

## UĞURBÖCEĞİ SEVECEN İLE SALYANGOZ TOMURCUK: 18 ORMANDAKİ YARIŞ

**Erika Bartos:** (1974, Budapeşte) Budapeşte Teknik Üniversitesi Mimarlık bölümünü bitirdi. Üç çocuk sahibi olduktan sonra, 2003 yılında çocuk masalları yazmaya ve çizmeye başladı. Beş kişilik bir ailenin gündelik hayatını anlattığı *Anna, Peti* ve *Gergö* serisiyle *Sevecen* ve *Tomurcuk* serisi en sevilen kitapları oldu. Ayrıca masal ve şiir kitapları ve kahramanlarının çizgi filmleri yayımlandı. Çizimleri birçok sergide yer aldı; bunların içinde en önemlisi 2011 yılında Budapeşte Mimarlık Merkezi'ndeki, mimarlık ile masal illüstrasyonları arasındaki bağı gösteren sergisiydi. *Anna, Peti* ve *Gergö* serisiyle, 2010'da Macaristan'da "10 Yılın En Başarılı 50 Kitabı" yarışmasında Birincilik Ödülü; 2011'de *Sevecen* ve *Tomurcuk* çizgi filmiyle Jiangyini Uluslararası Çocuk Çizgi Filmleri Festivali'nde En Başarılı Kısa Film Ödülü aldı.

**Agi Judit Kirişoğlu:** (1973, Jászberény) Budapeşte Corvinus Üniversitesi'nde Gıda Mühendisliği bölümünden mezun oldu. Bir iş gezisi için geldiği İstanbul'a daha sonra evlenip yerleşti. Çağdaş Macar masal yazarlarının en sevdiği eserlerini Türkçeye kazandırmak amacıyla çeviriler yapmaya başladı.

**Elvan L. Eti:** (1973, İstanbul) İstanbul Üniversitesi Arkeoloji bölümünden mezun olduktan sonra aynı üniversitede yüksek lisans tezini yazdı. Daha sonra akademik çalışmalarını sonlandırıp ilgisini çocuklar üzerinde yoğunlaştırdı. 2006 yılında ustanın kapısında başlayan yoga macerasına çocukların da katılmasıyla, çeşitli okullarda çocuk yogası ve aile yogası derslerinde branş öğretmeniği yapmaya başladı. Çocuklar için masallar ve oyunlar yazıyor.



Yapı Kredi Yayınları - 4333

Doğan Kardeş - 632

Uğurböceği Sevecen ile Salyangoz Tomurcuk: 18  
Ormandaki Yarış / Erika Bartos

Özgün adı: Bogyó és Babóca Jelmezbálban - Erdei Tornaverseny  
Çevirenler: Agi Judit Kirişoğlu - Elvan L. Eti

Kitap editörü: Deyrim Çakır  
Düzeltili: Filiz Özkan

Grafik uygulama: Süreyya Erdoğan

Baskı: Promat Basım Yayım San. ve Tic. A.Ş.  
Orhangazi Mahallesi, 1673. Sokak, No: 34 Esenyurt / İstanbul  
Sertifika No: 12039

Çeviriye temel alınan baskı: Bogyó és Babóca Jelmezbálban, 2013  
1. baskı: İstanbul, Mart 2015  
3. baskı: İstanbul, Mart 2017  
ISBN 978-975-08-3160-7

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş., 2013  
Sertifika No: 12334  
© BARTOS ERIKA

Bütün yayın hakları saklıdır.

Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında  
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.  
Kemeraltı Caddesi Karaköy Palas No: 4 Kat: 2-3 Karaköy 34425 İstanbul  
Telefon: (0 212) 252 47 00 (pbx) Faks: (0 212) 293 07 23  
<http://www.ykykultur.com.tr>  
e-posta: [ykykultur@ykykultur.com.tr](mailto:ykykultur@ykykultur.com.tr)  
İnternet satış adresi: <http://alisveris.yapikredi.com.tr>

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık  
PEN International Publishers Circle üyesidir.



**ERIKA BARTOS**

Çevirenler

Agi Judit Kirişoğlu

Elvan L. Eti



**UğURBÖCEğİ SEVECEN İLE  
SALYANGOZ TOMURCUK: 18**

# **ORMANDAKİ YARIŞ**

**YKY**

YAPI KREDİ YAYINLARI



Salyongoz Tomurcuk, Uğurböceği Sevecen, Kelebek Peri ve Arıcık Baltazar göl kenarında oturmuş, suya taş atıyordu. Arkadaşları, göldeki tomruğu her seferinde tam ortasından vuran Tomurcuk' u alkışlıyordu. O sırada Geyikböceği geldi, "Arkadaşlar, ilkbahar turnuvası başlamak üzere!" dedi.



Turnuvaya katılmak isteyen orman sakinleri çayırda toplanmıştı. Cırcırböceği Cancan bir taşın üzerine çıkıp yarışmacılara seslendi: “İlkbahar turnuvarımızda koşu, yüksek zıplama, takla atma, uçma ve ip atlama yarışmaları var!”